



XXth World Congress · International Federation of Translators
XX^e Congrès mondial · Fédération Internationale des Traducteurs
20. Weltkongress · Internationaler Übersetzerverband FIT



Berlin
August 4–6, 2014
4–6 août 2014
4.–6. August 2014

Newsletter FIT Weltkongress 2014 - Ausgabe 2, Februar 2014

Das Branchenereignis des Jahres

Fortbildung und Netzwerken, Neues erfahren und Bekanntes vertiefen - mit 180 Vorträgen und Podiumsdiskussionen, 11 Kurzseminaren und etwa 40 Poster-Präsentationen, mit 20 Ausstellern und einer Jobbörse mit zahlreichen Informationsveranstaltungen lädt der [FIT-Weltkongress](#) zu einer intensiven Auseinandersetzung mit den wichtigen Themen der Branche ein. Der Kongress vom **4. - 6. August 2014 in Berlin** bietet außerdem Raum für Gespräche und Diskussionen mit Kolleginnen und Kollegen aus aller Welt.



Anmeldung erfolgreich angelaufen

Bereits über 200 Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus bislang 30 Ländern und von 5 Kontinenten haben sich in den ersten vier Wochen angemeldet. Darunter sind solche, die zu Fuß zum **Henry Ford Bau der Freien Universität Berlin in Berlin-Dahlem** laufen können, und solche, die von der anderen Seite der Welt nach Deutschland kommen werden. Die Anmeldung, Hotelinformationen und das vorläufige Programm finden Sie neben anderen nützlichen Informationen auf der Konferenzwebsite unter www.FIT2014.org.



Vielseitiges Kongress-Programm

In dem [Programm für den 20. FIT-Weltkongress](#) spiegeln sich die vielfältigen Themenbereiche in denen Übersetzer, Dolmetscher und Terminologen tätig sind, wider. Neben dem Hauptthema, das den Einsatz von CAT-Tools und maschineller Übersetzung - kritisch - beleuchtet, wird es auch um das Übersetzen/Dolmetschen im Gemeinwesen, im juristischen Bereich oder in der Cloud ebenso gehen wie um Qualitätsmanagement und Normen. Einen weiteren Schwerpunkt bilden außerdem Vorträge zum Marketing, der Bedeutung von Social Media und Teamarbeit für den Beruf.

Time	Topic	Speaker
09:00	Registration	
09:30	Opening Ceremony	
10:00	Keynote: The Future of Translation	
10:30	Workshop: CAT Tools	
11:00	Panel: Quality Management	
11:30	Break	
12:00	Lunch	
13:00	Workshop: Social Media	
13:30	Panel: Marketing	
14:00	Workshop: Teamwork	
14:30	Panel: Cloud Translation	
15:00	Break	
15:30	Workshop: Legal Translation	
16:00	Panel: Community	
16:30	Workshop: Networking	
17:00	Networking	
18:00	Dinner	

Veranstaltungen außerhalb des Kongressprogramms

Für Kolleginnen und Kollegen, die ihren Aufenthalt in Berlin noch um einige Tage ausdehnen möchten, bietet der BDÜ in Zusammenarbeit mit renommierten Partnern [weitere Veranstaltungen](#) an:



Bootstouren in Berlin: **Einstündige Rundfahrt durch Berlin** auf der Spree, vorbei an den berühmtesten Sehenswürdigkeiten und schönsten Ansichten dieser faszinierenden Stadt - unter der fachkundigen Leitung der Kollegin Mareike Steinig. Kontakt: Mareike@Steinig-Dolmetschen.de



7.-9. August, in Zusammenarbeit mit dem internationalen Terminologienetzwerk TermNet: **Terminology Management - Intensive training course based on the ECQA Certified Terminology Manager – Basic training programme** (in englischer Sprache). Infos: <http://www.bdue-fachverlag.de/download/seminar/3392>

7.-8. August, in Zusammenarbeit mit der Züricher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW): **Dolmetschen im Gesundheitswesen - Kommunikation in belastenden Situationen.** Infos: <http://www.bdue-fachverlag.de/download/seminar/3391>

Berlin hat viel zu bieten - BDÜ Mitglieder verraten ihre Geheimtipps



Pünktlich zum Beginn der Anmeldung für den 20. FIT-Weltkongress ist auch der [Berlin-Blog](#) online gegangen. Kolleginnen und Kollegen aus dem BDÜ Landesverband Berlin-Brandenburg stellen darin ihre Stadt und die Region vor. Berlin ist derzeit eine der angesagtesten Städte der Welt - aber wo gibt es noch die ganz typischen Ecken, wo trifft sich die Welt, was muss man unbedingt gesehen haben. Der Berlin-Blog bietet Tipps für alle, die vor oder nach dem Kongress noch Zeit in der Stadt verbringen möchten oder ihren kurzen Aufenthalt dort intensiv nutzen möchten.

Es gibt sie tatsächlich noch ...

... die Kolleginnen und Kollegen, die noch nichts vom FIT-Kongress gehört haben!

Fünf Gründe, warum sich eine Teilnahme auf jeden Fall lohnt - Bitte weitersagen.

Treffen Sie Übersetzer, Dolmetscher und Terminologen aus aller Welt. **Diskutieren** Sie die aktuellen Themen der Branche.

Lernen Sie die Kollegen aus Ihrem Netzwerk persönlich kennen. Bauen Sie Ihr **Netzwerk** aus und knüpfen Sie internationale Kontakte. Lassen Sie sich von vielfältigen neuen **Ideen** inspirieren.



Impressum/Herausgeber und Versand

Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ) als Ausrichter des 20. Weltkongresses der FIT
Präsident: André Lindemann

Geschäftsstelle: Uhlandstraße 4-5, 10623 Berlin

Telefon: 030 88712830

Fax: 030 88712840

E-Mail: info@bdue.de

Website: www.bdue.de

Vereinsregister-Nr.: VR 22468 B, AG Berlin-Charlottenburg

USt-IdNr.: DE222724304

Copyright: Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ)

Haftungsausschluss:

Alle Inhalte wurden sorgfältig recherchiert. Trotzdem sind Fehler nicht auszuschließen. Haftungsansprüche gegen uns, die durch die Nutzung oder Nichtnutzung der dargebotenen Informationen bzw. durch die Nutzung fehlerhafter und unvollständiger Informationen verursacht wurden, sind daher grundsätzlich ausgeschlossen. Trotz sorgfältiger inhaltlicher Kontrolle übernehmen wir auch keine Haftung für die Inhalte externer Links. Für den Inhalt der verlinkten Seiten sind ausschließlich deren Betreiber verantwortlich.

Newsletter abonnieren/abbestellen unter

<http://www.fit2014.org/index.php?lang=de&content=120000.php>